

## 독 어

### 2020년도 국가공무원 5급[행정] 공개경쟁채용 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 30점)

- 1) Der erste Eindruck geschieht immer unbewusst und innerhalb weniger Sekunden. Bevor man die Geschichte einer Person kennt, hat man sie schon in eine Schublade eingeordnet. Der erste Eindruck entscheidet darüber, ob man jemanden sympathisch oder unsympathisch findet. Wir achten oft auf das Äußere und entscheiden so, wie eine Person wohl ist, welcher gesellschaftlichen Schicht sie angehört. Erwartungen, Erfahrungen, vorgefertigte Meinungen und Vorurteile fließen in unsere Bewertung mit ein und dadurch entsteht ein Bild. Die Frage ist also: Ist der erste Eindruck wirklich der richtige Eindruck? Man sollte also über keinen Menschen urteilen, den man nicht kennt. Zwar bleibt der erste Eindruck von denen, die man nur ein einziges Mal sieht, aber auf diesen sollte man sich nicht festlegen. (10점)

- 2) Der Europäische Tag der Sprachen wird jedes Jahr am 26. September gefeiert. Es ist eine Gelegenheit, das Bewusstsein für alle im heutigen Europa vertretenen Sprachen zu schärfen und deren Gemeinsamkeiten, Unterschiede und einige ihrer Eigenheiten hervorzuheben. Vor allem aber ist es eine Feier des einzigartigen sprachlichen Kontextes Europas. Diese Feier ist ein Anstoß für Menschen aller Altersgruppen, zusätzlich zu ihrer eigenen Sprache zu lernen, sich in einer anderen Sprache auszudrücken und verstanden zu werden. Rund um den Tag finden Tausende von Veranstaltungen zu unterschiedlichen Themen statt, alle haben jedoch den gleichen Anspruch: das Erlernen von Sprachen zu fördern. (10점)
- 3) Die Globalisierung wäre ohne das Internet mit seinen Möglichkeiten zur günstigen Live-Kommunikation und zum weltweiten Datentransfer undenkbar. Gerade weil das Internet ein „von Natur aus globales, offenes und dezentrales Medium ohne Wächter“ ist, fürchten Regierungen, wie leicht sie dadurch öffentlich kritisiert werden können. So wie in den Printmedien setzen sie alles daran, auch das Internet zu zensieren. Einige Regierungen haben bereits versucht, negative Kommentare im Internet generell zu verbieten, sei es zu politischen oder zu unpolitischen Themen. (10점)

제 2 문. 다음 글을 독어로 옮기시오. (총 20점)

- 1) 대부분 독일 사람들의 꿈은 정원이 딸린 집에서 충분한 휴식을 취하는 것이다. 따라서 많은 독일 사람들은 도시에서 시골로 이주한다. 시골에는 신선한 공기가 있고 스트레스가 적다. 마을마다 축제가 열리고 모두가 서로를 잘 알고 지낸다. 하지만 시골 생활에는 장점뿐만 아니라 단점도 있다. 시골에는 학교가 많지 않기 때문에 아이들은 학교에 가기 위해 종종 멀리 통학을 해야만 한다. 방과 후에는 버스를 타고 집에 가며, 친구들을 만날 기회는 거의 없다. 또한 슈퍼마켓, 영화관, 식당이 많지 않다. 버스가 자주 다니지 않기 때문에 젊은이들은 18세가 되면 자유롭게 다니기 위해 운전면허증을 취득한다. 노인들에게도 시골 생활은 쉽지 않다. 왜냐하면 몸이 아프면 도시로 가거나 의사를 집으로 불러야 하기 때문이다. (10점)
- 2) 유럽연합은 국가들의 공동체이다. 유럽연합에는 현재 27개국이 속해 있고, 약 4억 5천만 명이 살고 있다. 유럽연합에서 인구가 가장 많은 나라는 독일이며, 8천만 명이 넘는 사람들이 살고 있다. 몰타는 유럽연합에서 가장 작은 국가이며, 인구는 약 50만 명이다. 유럽연합 내에서는 누구나 한 국가에서 다른 국가로 여행할 수 있다. 유럽연합 국가의 모든 시민은 다른 유럽연합 국가에서 일하거나 공부할 수 있다. 그리고 유럽연합에 속하는 국가의 기업은 다른 유럽연합 국가에서 상품을 판매할 수 있다. (10점)
- \* 몰타 Malta

인사혁신처 시험출제과장